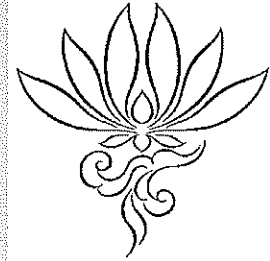


機構徽號
Logo of Organization



機構名稱
志蓮淨苑

Name of Organization
Chi Lin Nunnery

報告年份 Year of Report
(二零二零至二一年度)
(Year 2020-2021)

項目 Item	資料名稱 Field Name	內容 Contents	填寫資料提示 Explanatory Notes
1. 基本資料 Basic Information			
1.1	成立年份 Year of Establishment	1963	須根據正式註冊文件的紀錄 Should be based on records in official registration document(s)
1.2	註冊類別 Registration Type (註冊證書編號 Reference Number of the Certificate)	Charitable Institutions & Trusts of a public character 9107	請註明註冊登記的性質，例如「公司註冊」或「社團註冊」等 Please specify the nature of registration, e.g., Registered under Companies Ordinance or Societies Ordinance
1.3	是否獲豁免繳稅的慈善團體? Tax Exempted Charitable Institute?	是	依據香港稅務條例第 88 條，獲稅務局認可的慈善團體 Charitable institutes exempted from taxes under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance
1.4	機構地址 Organization address	九龍鑽石山志蓮道 5 號	機構常用之通訊地址 Organization address for general correspondence
1.5	電話 Telephone No.	2354-1853	請選擇機構接受公眾查詢的最常用電話號碼 Please select the most commonly used phone number for public enquiries
1.6	傳真 Fax	2323-1939	請選擇最常用的傳真號碼 Please select the most commonly used Fax number
1.7	電郵 Email	clnun@chilindser.org	請選擇最常用的電郵地址 Please select the most commonly used Email address
1.8	機構網址 Organization's Website	www.chilin.org	如有，請提供 Please provide if available
1.9	服務中心/單位總數 No. of Service Centers/Units	4	如有；不包括總辦事處/總部 If any; excluding Head Office/Headquarter
1.10	員工總數 No. of Staff	297	如有；包括非受薪及兼職員工 If any; Paid & Unpaid / Full-time & Part-time to be included

2. 機構管治 Corporate Governance			
2.1	機構宗旨及使命 Mission & Objectives	我們秉承佛陀「慈悲喜捨」的精神，因應長者獨特不同的需要，竭誠地為他們提供適切的服務，使他們渡過一個愉快喜樂的晚年。	請簡述機構的宗旨及使命。通常是機構在年報及章程所列的宗旨或使命宣言 Please briefly state the mission and objectives of the organization. It could be the aim or mission as stated in the annual report or the constitution of the agency
2.2	董事局/執行委員會主席姓名 Name of Chairperson of Board of Directors/ Executive Committee	謝秀玲女士	如職位有不同名稱，請註明 If the name of post is different, please specify
2.3	董事局/執行委員會成員及職位 Name of Members of Board of Directors/ Executive Committee & their Positions	釋宏勳法師 釋妙忠法師 釋惟開法師 釋惟徽法師 梁劉柔芬女士 許國樑先生 許鎮輝先生 鍾叻拉女士 周敏姬女士 何厚浚先生 沈建勳女士 許鷗思醫生	選填，建議提供 <i>Optional. Supply of information advisable</i> 提供機構董事局/執行委員會成員資料有助讀者增進對機構背景及管治的瞭解 Provision of information of Members of Board of Directors/Executive Committee enhances readers' understanding of the background and governance of the organization
2.4	機構主管姓名及職銜 Name of Head of Agency and Title	吳志偉先生 (院長)	如職位有不同名稱，請註明 If the name of post is different, please specify
2.5	機構組織架構說明 Description on Organizational Structure	(見附件一)	建議採用圖示，如：組織架構圖 Graphic Presentation, such as an organization chart, is preferable

3. 年度主要會務及活動報告 Annual Report on Major Businesses & Activities			
3.1	主席及/或 機構主管工作報告 Report from Chairperson and/or Head of Organization	1. 自 2014 年起，志蓮護理安老院逐漸把安老院宿位轉為可提供持續照顧的護理安老宿位，以配合安老服務的發展趨勢，在「老有所屬」及「持續照顧」原則下為長者提供支援。為配合院舍轉型程序，本院持續改善院舍設施，包括改善叫人鐘系統、改建隔離室、新增排污設備室等。	選填，建議提供 <i>Optional. Supply of information advisable</i> 在主席/機構主管的報提供年度內的主要會務簡介、服務回顧及機構發

	<p>2. 面對全球老年化社會的挑戰，認知障礙症將會是未來一項重要的工作。因此，我們將認知障礙症定位成優先的長者健康重要項目，制訂跨部門的行動方案。加強院友、家屬、職員及義工認識認知障礙症，以及發展認知障礙症服務專業人員及從業員的培訓，加強對認知障礙症的檢測及病徵管理的技巧及知識，為認知障礙症患者提供可改善非藥物治療的設備及環境設施。發展以實證為本的服務評估及建立一套有系統的認知障礙症數據資料庫，以助規劃長遠服務政策及服務指標。</p> <p>3. 引入各項電子化資訊系統，以減省日常繁覆工序，提升服務質素及效率。</p>	<p>展前瞻有助讀者明瞭機構在有關年度內的主要工作及未來發展的展望</p> <p>Chairperson/Head' s Report on major business and service review of the year, with an outlook of the organization' s future development helps readers know more about the works and missions of the organization</p>
--	---	--

3.2 主要服務、計劃及活動簡報 Brief Description on Major Service, Events and Projects

活動名稱 Name of the Events/ Activities	活動目的 Objective	活動內容簡介 Content	主要對象 Major Targets	人數 Number of Service Users/ Participants
住宿服務	為健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍為欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。	<p>下列為護理安老院向院友提供的服務：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 共住的房間； - 每日最少供應三餐膳食，另加小食； - 提供社會工作服務，如個案評估、輔導、轉介和舉行活動等； - 護理服務，包括藥物的服用和監管； - 安排人員全日 24 小時當值； - 註冊醫生定期探訪診症； - 個人照顧服務，包括照顧長者的起居； - 治療運動及療法配合（以小組或個人形式進行），藉以維持或改善院友的身體機能；以及 - 定期舉行活動以滿足院友的社交康樂需要，鼓勵院友發展個人興趣及與社區及家人保持接觸。 	服務對象為未能居於家中而需要起居照顧及護理，但不需要深入護理服務的長者。	<p>志蓮護理安老院： 304 個宿位</p> <p>志蓮私家護理安老院： 80 個宿位</p>
長者日間護理服務	為了讓更多的長者能在社區中安老，志蓮日間護理中心與時提升服務質素，加強中心照顧體弱長者（包括認知障礙症長者）的能力。	<p>下列為日間護理中心向會員提供的服務：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 個人照顧 - 復康運動 - 護老者支援 - 膳食服務 - 往返中心的接載服務 - 護理服務 - 健康教育 - 輔導及轉介服務 	<p>◇ 長者：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 年滿 60 歲或以上，在社區內居住並無接受院服務； - 經安老服務統一評估機制評定為身體機能達中 	<p>志蓮日間中心： 中心每天名額： 65</p>

		- 社交及康樂活動	<p>度或嚴重缺損，並適合接受長者日間護理中心服務；</p> <p>- 未能獲得護老者全時間照顧</p> <p>◇ 護老者</p>	
牙科服務	<p>志蓮牙科診所是政府社會福利署指定牙科診所，為領綜緩人士提供高質素及價錢低廉的全面牙科服務。</p> <p>牙科診所積極關注長者的牙齒健康及口腔衛生，並採用「社區為本」的服務模式，曾為超過貳仟位長者提供免費檢查，簡單脫牙，補牙及洗牙等治療。</p> <p>同時，牙科診所醫生亦外展到社區中心主講口腔衛生講座及牙齒護理等，目的在加強社區長者對牙齒護理及口腔衛生等知識的預防工作。</p>	<p>牙科診所：</p> <p>提供牙齒檢查及治療服務，包括：洗牙、脫牙、補牙及牙托等</p> <p>外展服務：</p> <p>外展到安老院舍、長者日間中心及長者活動中心，提供到戶牙齒檢查及簡單治療服務</p> <p>健康教育：</p> <p>教導長者及照顧者口腔護理及牙齒健康的知識和技巧</p>	長者	/

(可提供相關活動的照片輔助介紹 *Photos of respective activities may be supplied for illustration*)

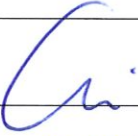

「機構財務資料」提供說明

為讓公眾進一步瞭解本機構的會務及服務營運情況，本機構謹提供以下資料，以增進讀者對本機構財務狀況的認識。

Note on provision of Financial information

To enable readers to better understand the service and operation of this Organization, the below information is provided for easy access to disclosed financial information of this Organization.

4. 財務狀況 Finance Situation	
參考可提供的最近年度之經核實的周年帳目/財務報告。 Refer to latest available <u>audited Annual Accounts/Financial Statements</u>	
4.1	周年帳目/財務報告覆蓋的財政年度 Financial year covered by the above Annual Accounts/ Financial Statements
	<u>2020</u> 年(year)_ <u>4</u> 月(month) 至 to <u>2021</u> 年(year)_ <u>3</u> 月(month)
4.2	本機構同意將上述周年帳目/財務報告向公眾披露 We agree to disclose the above Annual Accounts/Financial Statements to the public
	<input checked="" type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
4.3	如本機構同意將上述周年帳目/財務報告向公眾披露，有關資料可透過以下途徑獲取： If this organization agrees to disclose the above Annual Accounts/Financial Statements to the public, the information is available via:
	<input checked="" type="checkbox"/> 周年帳目/財務報告機構已上載機構網頁 (連結 link <u>www.chilin.org</u> _____) Annual Accounts/Financial Statements have been uploaded to organization website
	<input type="checkbox"/> 周年帳目/財務報告機構存放於香港社會服務聯會參考圖書館 Annual Accounts/Financial Statements are available in the Reference Library of The Hong Kong Council of Social Service
	<input checked="" type="checkbox"/> 周年帳目/財務報告機構存放本機構辦事處，可致電 <u>2354 1843</u> 預約親臨閱覽 Annual accounts/financial statements available in our Office. Appointment for perusal can be made by calling phone no. _____
	<input type="checkbox"/> 其他途徑 Others _____

機構主管姓名 Name of Head of Organization	Ng Chi Wai
機構名稱 Name of Organization	Chi Lin Nunnery
職位 Position	Superintendent
簽署 Signature	
日期 Date	20 DEC 2021
 機構印章 Organization Chop	